

お買物愛市運動 展開中!!

お買い物
ご飲食
ご用命は
市内で!

企業を育て地域を伸ばす商工会議所

FRONTIER

TOWADA CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

十和田商工会議所ニュース

商工会議所広報
市民版

■発行/十和田商工会議所
〒034-8691 十和田市西二番町4-11
電話 (0176) 24-1111 F A X 24-1563
U R L http://towada.or.jp
E-mail towada@towada.or.jp

■発行人/稲本 純一
■平成13年10月21日発行

十和田で小都市商店街サミット 市民・まちづくりフォーラムも

中心商店街の空洞化が依然として目立つ今日、むつ市、三沢市、黒石市、五所川原市、十和田市の5小都市商店街の代表者が一堂に会し、中心商店街の景気低迷に関する原因と問題点を提起。中心商店街の活性化に向けて今後取り組むべき課題と方向性を探るためにサミットを開催。さらにその後、中心市街地の復活と新しいまちづくりを考えるため

にフォーラムを開催します。
開催テーマ
「人の集まる商店街づくり」・
「賑わいのある商店街づくり」
開催日
平成13年10月27日(土)
開催場所
十和田商工会館
参加人員
サミットの情報交換会には、
参加5市の商店街連合会の会
長他1名と各商工会議所専務

平成13年度 十和田市 駒・農業・商業まつり 秋の収穫祭・大感謝市・ 馬100頭によるカーニバル

昨年の農業・商業まつりは、2日間で約6万人の
人出で賑わいました



当市の商店街や農業における厳しい
現状を乗り越えるために、市、農協、
会議所が主催で、平成9年から農業・
商業まつりを毎年開催しています。今
年は10月27日・28日の2日間、駒フェ
スタとわだが「駒まつり」として参加
し、駒・農業・商業まつりを開催します。

10/27(土)・28(日)
催し物が目白押し

このイベントは、馬を題材
とした十和田市の地域おこし
と、農業、商業がより団結す
ることにより、活況あるまち
づくりと市民サービス、そし
て地域産業の育成と振興を図
ることを目的に実施します。
緑地公園を中心としたイベ
ント広場では、秋の大収穫
祭・大感謝祭として、参加店
の激安販売や、「大瀬しのぶ
ショー」他おもしろイベント・
バラエティーショーなど「農
業・商業まつり」を開催しま
す。また、陸上競技場では28
日、「駒まつり」として「馬
100頭によるカーニバル」
を開催。神隠しにあった武士
たちがアメリカ西部で大活
躍、人馬一体となった物語「神

▼タイムスケジュール

※天候等により中止する場合があります

緑地公園(農業・商業まつりイベント広場)

10月27日(土)	時 間	10月28日(日)
開会セレモニー	10:00	南部切田神楽保存会
南部駒踊米田保存会	30	鮎、その他魚釣り(太公望)
鮎、その他魚釣り(太公望)		
おにぎりゴロちゃん ジャンケン大会	11:00	大正琴演奏会
餅つき体験	30	「けんずろう」ものまねショー
津軽三味線ライブショー	12:00	
大瀬しのぶショー	30	花美流舞踊ショー
	13:00	
津軽・南部民謡ショー	30	演歌歌手 秋昭子ショー (ミリオンスターレコード)
	14:00	小西礼子歌謡ショー
	30	
共励会・コンクール表彰式	15:00	共励会展示物セリ市
ゆめあかり争奪ビンゴゲーム	30	ゆめあかり争奪ビンゴゲーム 屋火打ち上げ
終了	16:00	終了

陸上競技場(駒まつり「馬100頭によるカーニバル」)

10月28日(日)[10月27日(土)は公開練習]

※会場では、整理券が必要となります。整理券は十和田馬事振興協会
(TEL26-2946)及び当日会場にて無料発行します。

10:00~ 10:30~ 11:00~	セレモニー 駒フォークダンスタイム(自由参加) 馬術タイム
12:00~	「神隠しの果て」 第1幕 江戸時代の流鎧馬の訓練 第2幕 神隠しにあい、アメリカ西部時代へ 第3幕 盗賊団の襲来 ~子供がさらわれた!~ 第4幕 長老会議 訓練Ⅰ 第5幕 敵地(アジト)を求めて 第6幕 そして武士たちの思い 訓練Ⅱ 第7幕 決戦の日 第8幕 母と子の再会 そして祝いのまつり フィナーレ ~人と馬:音と煙幕~
14:00~	

★プログラムは都合により変更になる場合もあります。ご了承下さい。

隠しの果て」が陸上競技場を
大舞台に変えます。

新規開業をめざすサラリーマン・OL・主婦・パートタイマー・学生どなたでも

新規開業応援セミナー

セミナー参加
個別相談
無料

～今がチャンス!創業をめざす
あなたのための実践セミナー～



講師
若山 恵佐雄 氏
㈱若山経営代表取締役
税理士

内容 セミナーテーマ
「創業の基礎知識から信頼され
る経営計画づくりまで」
セミナー終了後
個別相談会も同時開催
日時 平成13年10月28日(日)
セミナー 午後1時～午後4時
個別相談 午後4時～午後5時
場所 十和田商工会館5階
セミナー募集 先着120名

申込・問合せ 十和田商工会議所中小企業相談所
TEL 24-1111 FAX 24-1563
主催 十和田商工会議所・日本商工会議所

県内8市でタウンギャラリーを開催 11月1日～30日

商店街がギャラリーに

商店街の持つ地域コミュニティの役割を再認識

十和田市児童生徒発明くふう展の応募作品(絵画部
門)を市内1～8丁目の商店街各店に展示。

主催・青森県明日の商店街づくり事業実行委員会
協力・十和田市教育委員会

さらにイベント広場では、
昔なつかしの味「なべっこだ
んご」や特設食堂、新・中古
車展示即売会、魚つり大会、
そば打ち実演会などが、また
中央公民館では、農林産物・
花き共励会、共励会展示物セ
リ市、お弁当コンクール、図
画・作文・書道コンクールな
ども開催されます。
会議所女性会やJ A女性
部・青年部なども積極的に加
わり、イベント盛りだくさん
の2日間、皆様のご来場をお
待ちしております。

第50回東北珠算競技大会 団体で優勝

小学校の部



写真は左から小笠原君、石倉さん、佐伯さん

9月9日、宮城県仙台市の仙台サンプラザで開催された第50回東北珠算競技大会の小学校の部団体で、青森県がごと優勝を勝ち取りました。同大会は、東北の各県から選抜された選手が一堂に会

イエローキャップ情報

昨年8月十和田市は「中心市街地活性化基本計画」を策定しました。「まちづくりを市民の手で」と謳ったこの基本計画に基づき、市内の中心市街地190haの計画的な活性化を事業として展開するためには、住民から得られたコンセンサスを基にしたまちづく



稲生町のまちづくりのための検討会を開始

し、一般・学校(中学・高校)・小学校の部で、それぞれ個人・団体などを競うもの。団体はそれぞれの上位3名の成績で優劣を競い、本県は次の小学生3名の合計点でみごと小学校の部団体で優勝しました。

▽小笠原尚良(875点・ちとせ小5年)、佐伯美子(865点・同小6年)、石倉恵(840点・同小6年)

FAX求人情報

自宅あるいはコンビニ等において、ハローワークとわだ管内の求人情報が入手できます。24時間年中無休、週に一度データを更新します。《開始日》平成13年10月1日から。

しごと情報ネット

「しごと情報ネット」とは、仕事を探している方々がインターネットを利用して全国の求人情報を一覧できるしくみです。民間の職業紹介事業者、民間の求人情報提供事業者、経済団体、公共職業安定所等(参加機関)の多数の求人情報が掲載されています。次のホームページにアクセスして下さい。

<http://www.job-net.jp>

《専用FAX》0176-2412184(お手元のFAXから電話をかけ、音声ガイドに従って下さい)
《問合せ》ハローワークとわだ 0176-235361

総合学習で 三小が秋まつりを 甲東中が郷土を学ぶ



最近、小中学校の総合学習が脚光を浴びています。9月6日には三本木小学校の2年生が十和田市秋まつりの始まりやイベント、露店などについて学ぶために、また、同26日には甲東中学校の1年生が「わたしたちの郷土 十和田市」

をテーマに、郷土料理や地場産品のお菓子などを学ぶために当所を訪れました。

秋まつりの後

ボランティアでゴミ拾い



今年も秋まつりが終わって翌朝10日6時、市民のボランティアの皆さんで、祭りの後のゴミが散乱する官庁街を清掃。本当にご苦労様でした。

市民にも歓迎されるまちづくりへ

市商振連イエローキャップ事務局長

で動き回るイエローキャップの名前は稲生町内でもよく浸透してきたようです。

市商振連では昨年から今春にかけ、稲生町一八丁目全域の住民・商業者を対象として、延べ11回の「まちづくり懇談会」を開きました。出席者の意見の多くは自分達の手

りのできる開発としてのまちづくり、つまり、コンパクトタウン化を希望するものでした。その後、周知の如く本年6月にジャスコより十和田商工会議所に対し、十和田市中心市街地活性化基本計画の趣旨に沿って協力したいという申し入れがあったことから、そ

積ですが、今、中心市街地は反対の意向はなく、ジャスコの参入を歓迎することで進めています。そして、住民との合意形成が可能な条件が整えば、すぐに事業は推進され、市民、消費者の期待する大型店が誕生することになるでしょう。しかし、まだまだ道程は長いと思われま

先月、市商振連では、稲生町一八丁目全

域の住民・商業者に対して、まちづくりの方向性を問うアンケートを実施しました。目下、回答の集計中ですが、頂いた回答には、多くの貴重な意見が見られます。結果はイエローキャップの広報誌やホームページで発表致します。さらに10月からは、街区居

アンケートを配布するスタッフ



住者・商業者を対象とした稲生町のまちづくり検討会を開始しました。この検討会では、ジャスコ問題などで一旦留まっていた住民との懇談会をさらに進める形で、多くの人が生甲斐を持って便利にすごせる街、賑わいのある商店街にするために必要な施設や店について話し合い、市民に歓迎されるまちづくりを進めています。

—— 経営安定を図ろうとする県内の中小企業の方へお知らせ ——

経営安定化緊急資金

お申込・お問合せは
当所中小企業相談所 ☎24-1111

融 資 対 象 者	最近3ヶ月間の売上高が平成6年以降のいずれかの年の同時期に比べて5%以上減少するなど一定の要件に該当する方、という従来の融資対象者に加え、平成8年度から平成12年度までの県の緊急支援資金の借入者で、資金繰りに支障を生じている中小企業の方のうち、本資金の借入により資金繰りの改善が図られる方を新たに融資対象者としています。 詳細な点については、各商工会議所・取扱金融機関・信用保証協会にご相談ください。
資 金 使 途	運転資金
融 資 限 度 額	新規需要資金 3,000万円 借換対応資金 3,000万円
融 資 期 間	10年以内(うち据置1年以内。ただし、緊急資金の借換に係る借入については2年以内です。)
融 資 利 率	年1.9%
保 証 料	年0.7%
受 付 場 所	十和田商工会議所 ※この融資制度の申込みにあたっては、商工会議所会頭の推薦書が必要です。推薦は毎月5日・15日・25日に行います。
実 施 期 間	平成13年4月2日～平成14年3月29日まで
取扱金融機関	県内金融機関 地銀、信金、信用組合、商工中金

あなたも商工会議所の 会員になりませんか

商工会議所では、各種の陳情・要望活動、会員交流、経営相談(金融・税務・労務等)、人材育成(検定・講習会等)、福利厚生(労働保険・共済等)、街づくり、地域振興等、その他関連事業として観光事業からインターネットプロバイダーまで、皆様のお役に立つ事業を展開しています。

十和田市内で6ヶ月以上継続して事業を営む商工業者の方ならどなたでも入会できます。あなたのご入会をお待ちしております。

入会のお申込み・お問い合わせは
十和田商工会議所総務課 ☎24-1111まで
URL <http://www.towada.or.jp>
E-mail towada@towada.or.jp

県弁護士会法律相談

毎週木曜日 当所2階で開催 午後1時30分～4時
青森県弁護士会十和田法律相談センター(当所2階)
相談申し込み先 TEL017-777-7285 青森県弁護士会

FLET'S インターネット通信料
定額サービス

フレッツISDNプラン
フレッツADSLプラン

利用料1,900円/月(税別) 入会金3,000円(税別)
フレッツプランは11月30日まで入会金無料

申込受け付けは
㈱ハイネット代理店
十和田商工会議所
☎24-1111

※同サービスはNTT東日本との別途申込と工事、月々定額のNTTフレッツ・ISDN/ADSL料金が必要です。
また、NTT東日本(青森県内)の「フレッツサービス」提供エリア内でのサービスです。エリアをあらかじめご確認ください。
その他各種プランがあります。

W!net
県南部の地域プロバイダ

ちょっと はいる
Chotto-Hairu

営業時間11:00AM～3:00PM

お気軽にお立ち寄り下さい

日替わりランチ
お持ち帰り用お弁当
他、各種あります

ランチ専門店
商工会館1階に
オープン!!

